

# L'acquario per pesci rossi secondo natura

L'acquario  
in  
5 passi

L'alimentazione

La cura



**Guida**  **Sera**<sup>®</sup>

Consigli competenti per allevare secondo natura pesci rossi e pesci d'acqua fredda



## Indice

---

Pesci d'acqua fredda di facile allevamento .....	4
Pesci rossi – particolari forme di allevamento .....	6
Piante acquatiche .....	8
L'allestimento dell'acquario .....	9
L'acquario in 5 passi .....	10
La cura dei pesci rossi .....	13
La giusta alimentazione dei pesci rossi .....	14



## Pesci rossi ed altri pesci d'acqua fredda

I pesci d'acqua fredda sono pesci molto belli e vivaci. Hanno spesso un aspetto da personaggi delle fiabe. Secondo la forma di allevamento sono più facili da allevare e più robusti di altri pesci ornamentali. L'allestimento e la gestione di un acquario per pesci d'acqua fredda sono in generale più semplici rispetto ad un acquario tropicale. I pesci d'acqua fredda sono particolarmente apprezzati dalle nostre parti come animali da compagnia. I pesci rossi non sono pesci da branco come molti pesci tropicali, tuttavia non dovrebbero essere allevati da soli in quanto sono socievoli e soffrono la solitudine.

I pesci rossi sono i più antichi pesci d'acquario nella storia dell'umanità. Già più di 1000 anni fa pesci rossi venivano allevati in Cina. I bellissimi pesci rossi di colore dorato o rosso sono ancora oggi simboli di ricchezza e fortuna. Del pesce rosso esistono così tante forme di allevamento come di nessun altro pesce d'acquario; non tutte le varietà tuttavia sono di facile allevamento.

# Pesci d'acqua fredda di facile allevamento

---



**Pesce rosso**  
*Carassius auratus*

Il pesce rosso “normale” ha una forma slanciata, elegante. I colori sono giallo dorato, arancione, rosso nelle varie sfumature o rosso con macchie bianche.



*Macropodus opercularis*

È un pesce molto attraente, però aggressivo verso i suoi simili maschili. È importante fare attenzione ad introdurre solo **un unico** maschio.

## Cometa – Sarasa

È una varietà del pesce rosso Sarasa di colore rosso-bianco, con pinne allungate.



## Shubunkin

La forma del corpo e delle pinne corrisponde a quella del pesce rosso normale. Questi pesci però hanno colori bluastrì e arancione a macchie; suddivise in modo regolare su tutto il corpo ci sono anche delle macchie nere.



## *Lepomis gibbosus*

Il *Lepomis gibbosus* è un pesce d'acqua fredda pacifico che con i suoi colori e la sua forma porta una nota di diversità nell'acquario dei pesci rossi.



# Pesci rossi – particolari forme di allevamento

Nei pesci rossi Oranda la pinna caudale è doppia. È tipica la sua forma compressa e le pinne allungate. Proprio per il loro nuoto molto lento non dovrebbero essere abbinati a forme di allevamento molto vivaci.

Gli Oranda con le loro lunghe pinne a velo richiedono una temperatura dell'acqua leggermente più alta (pagina 9).



## Ryukin

Questa forma di Oranda è spesso di colore rosso-bianco ed è molto diffusa in Giappone. Ha una gobba caratteristica tra la testa e la pinna dorsale.



Gli Oranda esistono in moltissime varianti di colori e forme.



Esempio di una ulteriore variazione di colore degli Oranda.



### **Perlato**

Le scaglie sono curvate e ingrossate, ricordano una collana di perle.



### **Cappuccetto rosso**

La forma del corpo è quella dell'Oranda. Sulla testa il cappuccetto rosso ha una escrescenza rossa.

### **Testa di leone**

Il nome viene dalla forma della sua testa. Un'escrescenza irregolare colorata la ricopre interamente.



Esistono ancora altre forme estreme di allevamento, che noi qui non consigliamo e delle quali perciò non mostriamo alcuna immagine.

# Piante acquatiche

Nell'acquario si crea la giusta atmosfera soltanto con una ricca vegetazione. Le piante acquatiche non sono solo molto decorative, ma sono anche un importante elemento nella decomposizione delle sostanze nocive e inoltre producono ossigeno. Informazioni dettagliate sulla cura delle piante acquatiche le potete trovare nella nostra guida "Piante meravigliose nell'acquario".

I pesci rossi rosicchiano spesso le piante acquatiche e perciò vi consigliamo piante con foglie coriacee, per esempio, *Anubias*:



*Anubias barteri var. nana*



*Anubias heterophylla*



*Anubias barteri*



*Bacopa monnieri*



*Echinodorus grisebachii "Bleherae"*



*Vesicularia dubyana*



*Microsorium pteropus*



*Vallisneria americana*



*Lysimachia nummularia*

Sono consigliabili anche piante a crescita veloce come la *Ceratophyllum*, l'*Elodea densa*, la *Hydrocotyle*, in modo particolare in presenza di pesci rossi giovani.

# L'allestimento dell'acquario

Gli acquari con pesci rossi hanno un fascino del tutto particolare grazie a questi pesci grandi, molto belli e amanti del nuoto. Questi acquari purtroppo non godono della giusta considerazione a causa delle bocce di vetro assolutamente inadeguate per allevare questi pesci. Il **sera Biotop Cube 130 XXL** offre la possibilità di allevare secondo natura questi animali così interessanti e socievoli.

Il **filtro esterno sera fil bioactive 130**, già incluso nella confezione, provvede alla depurazione dell'acqua.

Con questa innovativa generazione di filtri esterni per acquari **sera** garantisce un'acqua cristallina, biologicamente pulita e di qualità costante.

**sera bioactive sistema filtrante per un avvio immediato ed efficace della decomposizione biologica delle sostanze nocive nel filtro**

- particelle grossolane di resti di piante e residui di cibo, come anche gli escrementi dei pesci, vengono trattenute dal feltro e dalla spugna filtrante.
- batteri depuranti ed enzimi nel **sera filter bio-start** decompongono le particelle di scarto rimanenti e le trasformano in ammonio per la successiva decomposizione con il **sera bio nitrivec**.
- i batteri depuranti che lavorano nel filtro hanno bisogno di una superficie speciale per il loro insediamento. Il materiale filtrante biologico **sera siporax Professional** offre le migliori condizioni di insediamento con una superficie di 270 m<sup>2</sup> per litro.

## Di quale temperatura hanno bisogno i pesci rossi?

La necessaria temperatura dell'acqua dipende dalla forma di allevamento del pesce rosso. I normali pesci rossi, i Shubunkin e i Sarasa si sentono a loro agio a temperatura ambiente (da 18 a 24 °C). Durante l'inverno la temperatura può essere ulteriormente abbassata. Delicate forme di allevamento richiedono temperature anche fino a 27 °C, che però nel lungo termine per altre forme possono essere eccessive. Per verificare subito se la temperatura è troppo alta o troppo bassa vi consigliamo di utilizzare i **sera termometri**.



# L'acquario in **5** passi

## **1** Introduzione del fondo

Sistemate il **sera floredepot** sul fondo dell'acquario con uno spessore massimo di 2 cm. Sopra mettete uno strato di 5 cm di ghiaietto per acquario scuro e ben lavato. Il **sera floredepot** rifornisce le piante, soprattutto durante la fase di attecchimento, di elementi nutritivi che permettono loro di sviluppare radici robuste e garantiscono foglie di un verde intenso.



## **2** Decorazione e tecnica

Ora potete applicare il filtro **sera** e il **sera termoriscaldatore**. Con pietre ben pulite e radici sciacquate in acqua bollente, acquistate nel negozio specializzato, potete allestire il vostro piccolo mondo acquatico.



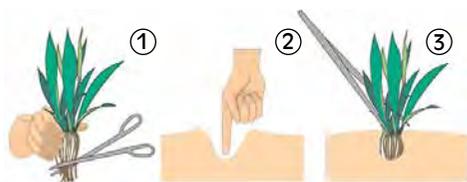
## **3** L'acqua

Per introdurre l'acqua in modo che non sollevi il fondo dovete posizionare – per es. – un piatto sul ghiaietto. Verserete poi l'acqua (circa 18 – 24 °C) finché la vasca non sia riempita fino a 2/3. All'acqua va poi aggiunto il **sera aquatan**. Il **sera aquatan** rende innocui tutti i metalli pesanti, neutralizza il cloro come anche tutti i sali disciolti nell'acqua del rubinetto. Con l'aggiunta del **sera mineral salt** si introducono i sali minerali mancanti.



# 4 Introdurre le piante

- 1) Tagliate le punte delle radici con le forbici **sera flore tool S** (fig. 1) ed eliminate le foglie ingiallite e rovinate prima di sistemare la pianta.
- 2) Fate un buco con il dito nel substrato di fondo preparato con il **sera floredopot** (fig. 2).
- 3) Inserite con cautela le radici nel buco creato precedentemente (fig. 3) e copritele con il ghiaietto. Spingete delicatamente il ghiaietto intorno alla pianta e tiratela leggermente verso l'alto con la pinzetta **sera flore tool P**, in modo tale che le radici siano poi rivolte verso il basso.



Con il sistema **sera** di fertilizzazione, semplice, efficace e ben equilibrato, diventa molto facile curare le piante con successo. Per stimolare la crescita durante le prime 4 – 6 settimane utilizzate il **sera floreplus**. Più velocemente crescono le piante e prima queste potranno contribuire alla depurazione biologica dell'acqua e rifornire i pesci di ossigeno. Successivamente si inizia la regolare fertilizzazione.

Molte piante (p.es. *Cabomba*) assimilano le loro sostanze nutritive prevalentemente attraverso le foglie. Queste piante vengono nutrite con il **sera florena**.

Altre piante, come p.es. i vari tipi di *Anubias* e *Cryptocoryne*, prevalgono gli elementi nutritivi prevalentemente attraverso le radici. Queste piante vengono alimentate in modo ideale con il **sera florenette A**. Il **sera flore-**



**nette A** cede le sue sostanze nutritive lentamente nel tempo in modo da non sovraccaricare l'acquario con troppi elementi nutritivi.

L'anidride carbonica ( $\text{CO}_2$ ) è per tutte le piante un elemento nutritivo molto importante. Il fabbisogno di anidride carbonica è però molto differente da pianta a pianta. Molte piante a crescita lenta (p.es. *Anubias*) consumano poca  $\text{CO}_2$ . Diversa è la situazione con piante a crescita veloce (p.es. *Cabomba*, *Myriophyllum*) o con piante a foglie rosse molto decorative (p.es. *Nymphaea lotus*): in questo caso una fertilizzazione con anidride carbonica è indispensabile per mantenere queste piante con successo e per lungo tempo.

Il **sera  $\text{CO}_2$ -Start** è la soluzione economica per la fertilizzazione con la  $\text{CO}_2$  negli acquari di piccole dimensioni. Per acquari più grandi è necessario il **sera flore  $\text{CO}_2$  impianto di fertilizzazione**, un set completo di altissima qualità i cui componenti sono estremamente resistenti alla  $\text{CO}_2$ . Contiene una bombola da 450 g riutilizzabile, quindi non inquinante, che può essere ricaricata presso il negozio specializzato.

Il **seramic pH Controller** regola automaticamente il dosaggio di  $\text{CO}_2$ . Questo strumento con comando a microprocessori controlla in modo permanente il valore pH e lo mantiene stabile al valore desiderato grazie ad un'aggiunta accuratamente dosata di anidride carbonica.

# 5 Introdurre i pesci

Siamo arrivati: l'acquario è pronto, la decorazione è finita e anche le piante sono sistemate; il filtro, il riscaldamento e l'illuminazione funzionano perfettamente. I test della **sera** indicano una buona qualità dell'acqua.

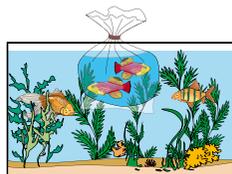
Ora vengono introdotti i primi pesci. Allo stesso tempo deve iniziare la decomposizione biologica delle sostanze nocive.

- riempite la vasca con l'acqua, fino a circa 2 cm sotto il bordo. Poi aggiungete il **sera aquatan** (valore pH: 6,5 – 7,5). Mettete in funzione il filtro.
- un'ora dopo l'aggiunta del **sera aquatan** aggiungete il **sera bio nitrivec**. Con il **sera bio nitrivec** i batteri depuranti nel filtro diventano attivi in tempi più brevi.
- già dopo 24 ore si possono introdurre i primi pesci.
- almeno ogni 2 giorni si deve controllare il contenuto di ammonio e nitriti. In caso di valori troppo alti intervenite subito con il **sera toxivec**.
- dopo 7 giorni aggiungete di nuovo il **sera bio nitrivec**. Da ora in avanti può essere aggiunto settimanalmente, ad es. dopo una pulizia del filtro o dopo un cambio parziale dell'acqua.
- durante la fase di avviamento bisogna alimentare i pesci in modo parsimonioso con i mangimi per pesci rossi della **sera**.

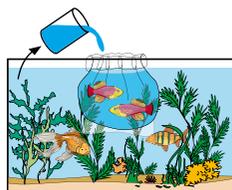


Il trasferimento in un nuovo acquario significa per i pesci un cambiamento climatico. Spegnete l'illuminazione dell'acquario ed evitate la luce forte.

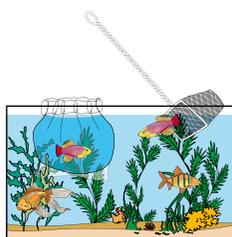
Mettete il sacchetto con i pesci nell'acquario (l'apertura verso l'alto) e accertatevi che il sacchetto galleggi.



Aprirete il sacchetto e arrotolate varie volte il bordo; il sacchetto galleggia in questo modo sulla superficie dell'acqua. Nel giro di mezz'ora dovete aggiungere gradatamente a dosi piccolissime l'acqua dell'acquario nel sacchetto (una quantità doppia o tripla rispetto al contenuto del sacchetto).



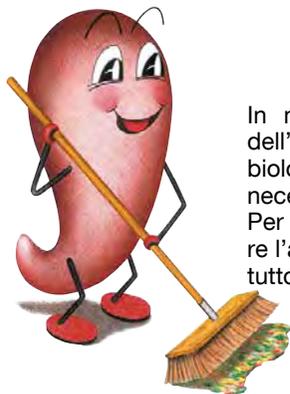
Dopo 30 minuti potete trasferire i pesci utilizzando il **sera retino**. L'acqua del sacchetto di trasporto non va assolutamente versata nell'acquario!



# La cura dei pesci rossi

Nell'acquario d'acqua fredda è consigliabile un cambio parziale dell'acqua del 25 - 30 % una volta alla settimana. L'acqua nuova deve essere la stessa che è stata utilizzata per il primo allestimento e deve essere portata alla temperatura dell'acqua nell'acqua-

rio. L'acqua deve essere trattata con **sera aquatan**. **sera aquatan** neutralizza gli ioni dei metalli pesanti e protegge la mucosa dei pesci rossi. In questo modo si evita stress inutile ai pesci.



In modo che dopo il cambio parziale dell'acqua continui a funzionare il ciclo biologico della depurazione dell'acqua, è necessario aggiungere il **sera bio nitrivec**. Per integrare i sali minerali potete arricchire l'acqua con il **sera mineral salt** soprattutto se abitate in una zona con acqua che contiene pochi sali minerali.



Vi consigliamo di effettuare una volta alla settimana un rilevamento dei parametri più importanti dell'acqua per poterli eventualmente correggere. I reagenti dei **sera** test dell'acqua sono in gocce, sono di facile utilizzo e rilevano anche concentrazioni minime. Consigliamo per l'inizio i seguenti **sera** test:

GH - durezza totale

KH - durezza carbonatica

Valore pH

Ammonio/ammoniaca

NO<sub>2</sub> - nitriti

NO<sub>3</sub> - nitrati

Sul cambio dell'acqua, il trattamento dell'acqua e il filtraggio biologico, come anche sui valori e i test dell'acqua vi diamo ampie informazioni nella **guida sera** "La gestione dell'acquario secondo natura".

Nonostante le cure e l'alimentazione più appropriate, i pesci possono anche ammalarsi. Quali sono le malattie più frequenti e come potete intervenire ve lo indichiamo nella **guida sera** "Gesunde Aquariefische" (non disponibile in italiano).



# Sani con la giusta alimentazione ...

I pesci rossi devono essere alimentati in modo vario e secondo le loro esigenze. Hanno uno stomaco a forma di intestino e per questo motivo devono mangiare spesso, ma poco. Per la loro grande attività questi pesci hanno bisogno di un cibo di alta qualità, con molti ingredienti che devono essere lavorati in modo particolarmente delicato. I pesci rossi hanno bisogno di meno

proteine ma di più carboidrati di facile digestione rispetto ai pesci tropicali. Contrariamente a questi ultimi non possono utilizzare un eccesso di proteine. Un contenuto di proteine troppo alto causa loro obesità e aumenta l'inquinamento dell'acqua. Se l'alimentazione non risponde alle loro esigenze i colori sbiadiscono.

## Mangimi per pesci rossi

La **sera** ha creato mangimi specifici per pesci rossi che contengono oltre 40 materie prime naturali, tutte le vitamine necessarie, sali minerali, oligoelementi ed erbe aromatiche. Questi ingredienti vengono lavorati in modo particolarmente accurato. I mangimi **sera** per pesci rossi contengono meno proteine rispetto agli altri mangimi **sera**. Sono facilmente digeribili e non inquinano l'acqua.

**sera goldy** è il mangime in scaglie per l'alimentazione giornaliera di tutti i pesci rossi. È un mangime "energetico" per tutto l'anno.

**sera goldy gran** è un mangime granulare nutriente e particolarmente facile da digerire per pesci rossi e altri pesci d'acqua fredda.

**sera goldy color spirulina** mangime granulare per i colori con Spirulina per pesci rossi e altri pesci d'acqua fredda. L'alto contenuto di Spirulina favorisce in modo ideale lo sviluppo dei colori di questi bellissimi pesci.

Gli ingredienti di alta qualità di questi mangimi speciali garantiscono colori brillanti, una sana crescita, un forte sistema immunitario, fertilità e vitalità.



## ... e in forma con le vitamine

I pesci rossi sembrano sempre affamati. Non fatevi ingannare. Alimentate i pesci non più di 3 volte al giorno, però solo con la quantità di cibo che riescono a mangiare in pochi minuti. Un giorno di digiuno alla settimana non nuoce.

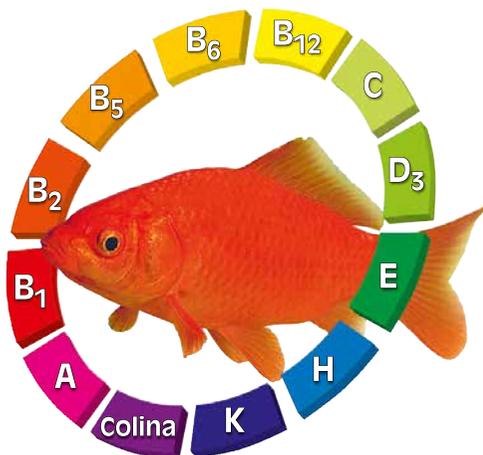
È importante che il menù sia vario. Date perciò alternativamente i vari mangimi senza mescolarli fra di loro. Acquistate barattoli piccoli. Questo vi garantisce mangime sempre fresco e evita che i preziosi ingredienti si possano alterare con frequenti e prolungate aperture del barattolo.

### Vitamine per i pesci

I pesci d'acqua fredda sono molto vivaci e consumano molte energie. Per questo consigliamo di integrare l'alimentazione con vitamine che prevengono malattie in generale e soprattutto malattie di carenza. I pesci rossi dovrebbero essere comunque riforniti di vitamine:

- dopo l'introduzione nel nuovo acquario
- dopo ogni cambio parziale dell'acqua
- per accelerare la guarigione
- dopo malattie
- durante il periodo di riproduzione

**sera fishamin** è un preparato vitaminico liquido che viene messo sul mangime.



Il vostro negozio specializzato



I.P.

42/071

**sera** Italia s.r.l. • Via Gamberini 110 • 40018 San Pietro in Casale (BO)  
**sera** GmbH • D 52518 Heinsberg • Germany



Acquari secondo natura

[www.sera.it](http://www.sera.it) • [info.seraitalia@sera.biz](mailto:info.seraitalia@sera.biz) • [www.sera.de](http://www.sera.de) • [info@sera.de](mailto:info@sera.de)